



El poemario bilingüe recoge los últimos textos del escritor granadino

## Poemas de Lorca ven la luz en Japonés

EL PLURAL / ANDALUCÍA

"Quiero dormir el sueño de las manzanas, alejarme del tumulto de los cementerios..." escribió Lorca en su último libro de poemas, "Diván del Tamarit" (1936), sin imaginar que, más de 80 años después, sus versos fascinarían a una poetisa japonesa hasta el punto de traducirlos a su lengua materna

La autora de la edición bilingüe japonés-español de este poemario lorquiano, Urara Hirai, ha empleado los últimos 22 años de su vida en este trabajo, casi todo su tiempo desde que llegara a España en 1986,

### Atraída por la mezcla de culturas

Así lo ha dicho en la presentación de su edición del libro junto al director del Patronato Cultural Federico García Lorca, Alfonso Alcalá. Hirai, vino a España, y en concreto a Granada, por su mezcla de culturas, tras lo que comenzó a trabajar como traductora de algunos poemas de Lorca para revistas de literatura japonesas.

### Un texto maduro y muy de Granada

"Espero que mi traducción pueda presentar algo de Federico más profundo", ha indicado la autora, que eligió para traducir "Diván del Tamarit" entre todos los títulos del poeta de Fuentevaqueros debido que se trata de un texto "maduro y muy de Granada", ha afirmado.

### Delicatessen lorquiana

"Diván del Tamarit", una "delicatessen lorquiana", según Alcalá, tiene como tema central el amor, del que se derivan experiencias frustrantes y amargas. La edición bilingüe de "Diván del Tamarit" está disponible en bibliotecas de la Universidad de Granada y será presentada al público el 12 de marzo en la Casa Natal Federico García Lorca en Fuentevaqueros.

[andalucia@elplural.com](mailto:andalucia@elplural.com)

Otras noticias | [Enviar](#) | [Imprimir](#)

#### INTRODUZCA SU OPINIÓN

Para aportar su opinión debe validarse como usuario registrado de El Plural a través del siguiente formulario.

Usuario  Contraseña  [ENTRAR](#)

¿Ha olvidado sus datos? Entre su dirección de e-mail en la casilla inferior y pulse enviar.

E-mail  [ENVIAR](#)

Si todavía no se ha registrado como usuario de El Plural, puede hacerlo de forma gratuita haciendo clic [aquí](#).

Si tiene alguna dificultad técnica con su cuenta de usuario en El Plural, envíe un mensaje de correo electrónico a [soporte@elplural.com](mailto:soporte@elplural.com) con la descripción detallada de su problema y nuestro centro de soporte le responderá.

El Plural no se hace responsable de las opiniones expresadas por los usuarios en este foro.

Las opiniones se eliminarán pasados 30 días de la fecha de envío.



#### COMPRAS

De Compras



**Teléfono Sony Ericsson W760i.** No encontrarás tarifas más claras. **19,00 €**



**Alquiler de Vehículo Valencia.** Ahorre dinero en su reserva. **123,32 €**



**Contrato Movistar nokia 6600 fold.** Si buscas una oferta, las tenemos todas. **79,00 €**



**Filtro Polarizador.** Accesorios para cámaras digitales. **22,49 €**